



PROCÈS-VERBAL APPROUVÉ DE LA RÉUNION ORDINAIRE DE LA COMMISSION DES EAUX USÉES DU GRAND MONCTON

DATE : Le jeudi 20 novembre 2014 – 16 heures
Centre d'opération de la CEUGM à Riverview

PRÉSENCES : Chanel Michaud, trésorier/président d'assemblée
Clarence Sweetland, secrétaire
Julie Thériault, commissaire
David Muir, commissaire
Bernard LeBlanc, directeur général, CEUGM

Winston Pearce - absent pour cause de maladie
George Somers - absent en raison d'un engagement préalable

Le président d'assemblée souhaite la bienvenue aux personnes réunies.

1. Mot du président et approbation de l'ordre du jour

1.1 Accueil d'un nouveau membre de la Commission

Des souhaits de bienvenue sont présentés à David Muir, récemment nommé commissaire de Riverview. M. Muir fait brièvement part de quelques détails sur ses antécédents et son expérience.

L'ordre du jour est examiné. Il est convenu de déplacer les points 4.3.1 et 4.3.2 vers la réunion en privé pour discussion.

J. Thériault **propose** l'approbation de l'ordre du jour avec modification et C. Sweetland **appuie** la proposition. **Adoptée**

2. Procès-verbaux des réunions précédentes

2.1 Procès-verbal (E) de la réunion ordinaire du 16 octobre 2014

Le procès-verbal est examiné. Au point 5.3, dernière ligne, il est convenu de remplacer les mots « the next » par « a future ». Quelques fautes de frappe mineures sont à corriger.

C. Sweetland **propose** l'approbation du procès-verbal avec modification et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**
(Abstention - D. Muir)

2.2 Procès-verbal (F) de la réunion du 16 octobre 2014

(Pas encore disponible; sera présentée à la prochaine réunion.)

3. Affaires découlant

Tous les points sont abordés séparément dans l'ordre du jour de la présente réunion ou le seront dans celui d'une réunion ultérieure. Il est convenu d'ajouter un point IV, soit la lettre de remerciement qui sera envoyée aux anciens commissaires, à titre de rappel pour la prochaine réunion.

4. Programme de construction d'immobilisations – Études techniques

4.1 Projets d'immobilisations

4.1.1 Programme de construction d'immobilisations 2014 –Rapport d'étape

B. LeBlanc présente la feuille de calcul mise à jour intitulée Programme d'immobilisations 2014 de la CEUGM - projets aux étapes de planification / d'étude préliminaire / de conception. Il invite les questions et commentaires sur cette information.

Des questions sont posées sur les coûts associés à l'immeuble administratif et les coûts relatifs au déversoir d'orage et à la conduite de refoulement. B. LeBlanc fournit d'autres explications sur le point touchant la répartition des coûts. Il signale que ce point est maintenant inscrit au budget de 2015 et s'il est approuvé ce point constituera une dépense et non pas un coût d'investissement.

D. Muir demande d'autres détails sur le système de récupération de la chaleur et B. LeBlanc fournit des explications.

4.1.2 Diagramme de Gantt - Échéanciers des projets d'immobilisations importants en 2014

Le diagramme est examiné et des explications sont données à l'égard de plusieurs questions. B. LeBlanc indique que le seul projet de construction en cours actuellement est ce qui reste à faire au site de compostage.

4.1.3 État d'avancement du projet de compostage

L'assemblée examine le rapport d'étape du mois de novembre. B. LeBlanc signale qu'il ne reste que deux éléments pour lesquels les

contrats ne sont pas encore attribués, soit la portion relative aux systèmes de contrôle et celle liée à l’approvisionnement en éthylène glycol. Il est prévu que la recommandation visant l’attribution du contrat des systèmes de contrôle sera présentée à la réunion de décembre.

Une discussion s’ensuit et B. LeBlanc répond aux questions posées.

4.2 Matériel et contrats – Recommandations et attributions

4.2.1 Agrandissement du centre d’opération de l’usine de traitement des eaux usées – Mise à jour

Ce point fera l’objet d’une discussion lors de la réunion prévue la semaine prochaine, le 27 novembre 2014.

4.2.2 Contrat visant l’enlèvement de la neige – Recommandation

Un rapport des résultats de l’appel d’offre visant l’enlèvement de la neige aux diverses installations de TransAqua est présenté. Une discussion s’ensuit et des explications sont apportées en réponse à des questions.

C. Sweetland **propose** que la Commission approuve les attributions relatives aux diverses installations selon les modalités suivantes, et J. Thériault **appuie** la proposition.

(1) Usine de traitement des eaux usées à Riverview – Attribution du marché d’enlèvement de la neige

Que le contrat d’enlèvement de la neige à l’usine de traitement des eaux usées à Riverview pour 2014-2015 et 2015-2016 soit attribué à Ayles Natural Landscaping selon le prix de soumission et la demande de prix émise par

(2) Poste de pompage à distance du pont-jetée/Mill Creek - Attribution du marché d’enlèvement de la neige

Que le contrat d’enlèvement de la neige au poste de pompage à distance du pont-jetée/Mill Creek pour 2014-2015 et 2015-2016 soit attribué à Ayles Natural Landscaping selon son prix de soumission et la demande de prix émise par TransAqua CEUGM.

(3) Dover, Bayview, Fox Creek, Beaubassin et Virginia - Attribution du marché d’enlèvement de la neige

Que le contrat d’enlèvement de la neige à Dover, Bayview, Fox Creek, Beaubassin et Virginia pour 2014-2015 et 2015-2016 soit attribué à VCM selon le prix de soumission et la demande de prix émise par TransAqua CEUGM.

(4) Pelletage manuel et opération de souffleuse à l'usine de traitement des eaux usées et au pont-jetée – Attribution du marché

Que le contrat de pelletage manuel et d'opération de souffleuse à l'usine de traitement des eaux usées et au pont-jetée pour 2014-2015 et 2015-2016 soit attribué à Reddin Lawncare selon le prix de soumission et la demande de prix émise par TransAqua CEUGM.

Adoptée

4.2.3 DP visant le nettoyage – Mise à jour

B. LeBlanc signale qu'une Demande de prix (DP) visant des services de nettoyage pour la CEUGM a été affichée au RPANB. Il fait savoir que Marc Hébert a dirigé une tournée des installations aujourd'hui, ce qui montre que ce marché suscite un certain intérêt. Les soumissions doivent être reçues d'ici le 5 décembre 2014 et une recommandation sera faite à la Commission lors d'une réunion ultérieure.

4.3 Études et rapports techniques

4.3.1 DP – Conseiller finances et rentabilité – Recommandation

La discussion sur les détails des soumissions reçues a lieu pendant la réunion en privé.

Conseiller financier : J. Thériault **propose** que la Commission attribue le marché visant la fonction de Conseiller financier et conseiller en rentabilité, selon les énoncés de la DP n°2014-10, à KPMG au coût de 67 113 \$, T.V.H. en sus, conformément à sa proposition, et C. Sweetland **appuie** la proposition.

Adoptée

4.3.2 DP - Ingénieur du propriétaire pour la rentabilité - Recommandation

La discussion sur les détails des soumissions reçues a lieu pendant la réunion en privé.

Ingénieur du propriétaire : J. Thériault **propose** ce qui suit et C. Sweetland **appuie** la proposition.

Que la Commission attribue le marché visant la fonction d'Ingénieur du propriétaire et de conseiller technique en chef, selon les énoncés de la DP n°2014-11, à CBCL Limited au coût de 29 200 \$, T.V.H. en sus pour la Phase 1 du projet, conformément à sa proposition, et sur la base d'heures et de matériaux pour tous travaux de soutien à la rentabilité moyennant l'approbation de cette dépense par la direction de la Commission.

Que l'ensemble des coûts relatifs à tous les travaux évoqués ci-dessus ne dépasse pas 200 000 \$, T.V.H. en sus, et à défaut, que toute dépense supplémentaire fasse l'objet d'une approbation de la Commission.

Que l'avant-projet de conception et l'établissement des coûts estimatifs pour la phase 2, soit la deuxième traversée de la rivière et le poste de pompage, soient entrepris selon ce qui suit : « Demander à CBCL s'ils sont en mesure de fournir un prix et un calendrier fermes pour la réalisation de la conception de la Phase 2 en conformité avec les exigences de PPP Canada. » La Commission devra donner son approbation avant l'attribution de tout contrat ou tout ordre de modification de contrat.

Adoptée

5. Finances et administration

5.1 Rapport financier mensuel – octobre 2014

Le rapport financier est examiné. C. Michaud souligne certains points du rapport et des explications sont données en réponse à des questions.

5.2 Aperçu du programme PPP Canada - John McBride, premier dirigeant

B. LeBlanc distribue une liste de questions concernant le PPP pour présentation éventuelle à M. McBride. La liste est examinée et discutée.

M. McBride arrive à 18 h et les présentations sont faites.

M. McBride expose son point de vue sur le programme PPP et le processus de demande, et fait part d'autres renseignements sur l'organisation en général.

Ouvert et franc dans ses propos, il procure aux personnes présentes une meilleure compréhension du programme PPP. Les nombreuses questions posées sont bien accueillies par M. McBride, et ses réponses sont approfondies.

M. McBride quitte la réunion à 19 h 30.

5.3 Élection des membres de la direction, composition des comités et calendrier des réunions en 2015

Les candidats proposés aux postes du bureau de la CEUGM sont les suivants :

- W. Pearce - président
- C. Michaud – trésorier
- C. Sweetland - secrétaire

Le président d'assemblée suggère qu'il faudrait songer à doter le bureau de direction d'un poste de vice-président. Une brève discussion s'ensuit et il est convenu de revenir sur cette question à la prochaine réunion.

5.4 Budget d'exploitation et d'immobilisation 2015, à l'approbation de la Commission

La discussion sur ce point aura lieu à la réunion prévue la semaine prochaine, soit le 27 novembre 2014.

6. Divers

6.1 Rapport du directeur général – novembre 2014

Le rapport du directeur général est examiné. B. LeBlanc souligne certains points du rapport.

- Le site Web de la CEUGM est entièrement fonctionnel; M. Asplet et S. Richard ont acquis la formation voulue pour mettre à jour et modifier l'information sur le site.
- Une demande de portail Web sécurisé a été reçue et cela est en voie de réalisation.
- Des membres de la direction ont fait la visite de l'usine d'Atlantic Industrial Services, à Debert en N.-É., pour savoir comment y sont manutentionnées et traitées les eaux de reflux.
- examen d'un exemple de rapport de suivi de projet du logiciel Sage afin de repérer clairement les « dépenses à ce jour » par rapport au budget du projet.

La discussion se poursuit et des explications sont fournies en réponse à des questions.

6.1.1 Rétroaction sur des questions de la dernière réunion de la Commission – Garantie sur le véhicule utilitaire; dépenses de l'entrepreneur (Bruce MacNichol) par rapport au budget et à l'année précédente

B. LeBlanc signale la réception du véhicule utilitaire Kubota et confirme qu'il est garanti pendant 1 an.

B. LeBlanc fait part des dépenses à ce jour pour Bruce MacNichol (fournissant l'opérateur et l'équipement au site de compostage) et signale que nous sommes encore dans la bonne voie en ce qui a trait au budget et aux chiffres de l'année précédente.

6.1.2 Mise à jour sur la Conférence du Conseil canadien des PPP

B. LeBlanc fait le survol de sa participation à la 22e conférence nationale du CCPPP sur les partenariats publics-privés qui se tenait à Toronto les 3 et 4 novembre 2014. Il estime qu'il s'agissait d'une excellente conférence et d'un événement important si la CEUGM envisage sérieusement une approche de construction d'infrastructure selon le modèle PPP.

6.2 Rétroaction à la demande d'appui adressée à la province, aux municipalités et aux députés provinciaux et fédéraux

6.2.1 Présentation du budget de 2015 aux municipalités – Mise à jour

B. LeBlanc signale que le budget a été présenté à la municipalité de Riverview le 27 octobre, à celle de Moncton le 30 octobre et à celle de Dieppe le 19 novembre. Toutes les présentations aux municipalités ont été réalisées.

6.2.2 Rencontre avec les membres du caucus régional pour le survol des activités et des projets de la Commission

B. LeBlanc indique qu'avec le changement de gouvernement, des contacts seront faits avec les députés de la région afin d'organiser une rencontre pour discuter de nos projets.

6.2.3 Demande de financement provincial et de soutien ministériel pour nos projets de mise à niveau

Une copie de la lettre adressée au premier ministre Gallant est distribuée aux fins d'information.

6.3 Rapport Gabbey – Examen par la Commission

6.3.1 Mise à jour sur les recommandations ayant trait à la répartition des coûts et au territoire – Présentation aux municipalités

B. LeBlanc signale comme seule mise à jour le fait que la question a été exposée aux trois municipalités. En ce qui a trait à la répartition des coûts, la Ville de Dieppe a envoyé une lettre indiquant que le conseil est en faveur. La Ville de Riverview n'a pas semblé avoir d'objections. La Ville de Moncton n'a pas encore fait connaître sa réaction.

7. Points d'information

7.1 Sommes à payer – novembre 2014

7.2 « La Commission des eaux usées du Grand Moncton change de nom » - L'Etoile 16 oct. 2014

7.3 Lettre de la Ville de Dieppe sur les recommandations visant la répartition des coûts – 17 oct. 2014

7.4 « Eaux usées à Dieppe : le conseil municipal n'est pas convaincu » - Radio Canada - 28 oct. 2014

7.5 La Ville de Riverview nomme David Muir à la Commission des eaux usées du Grand Moncton – 29 oct. 2014

- 7.6 « Nova Scotia firm pitches fracking wastewater plan to Dieppe » - Times & Transcript 31 oct. 2014
- 7.7 « Frack water might go to Amherst instead of Dieppe » - Times & Transcript 31 oct. 2014
- 7.8 « Moncton utility rates going up » - Times & Transcript 3 nov. 2014
- 7.9 Liste mise à jour des membres de la Commission et de leurs coordonnées
- 7.10 Compte-rendu à la Commission de leur participation au congrès Weftec - Casas, Allain, LeBlanc
- 7.11 « Moncton compost from solid waste gaining in popularity » - Nouvelles CBC 3 nov. 2014
- 7.12 Communiqué de presse de TransAqua sur la nomination de David Muir à la Commission - 7 nov. 2014

8. Réunion en privé

MOTION DE PASSAGE À LA RÉUNION EN PRIVÉ

C. Sweetland **propose** l'ajournement de la séance générale et le passage à la réunion en privé, et J. Thériault **appuie** la proposition. **Adoptée**

La séance en privé commence à 19 h 30 et se termine à 20 h 00.

J. Thériault **propose** la levée de la séance générale.

La prochaine réunion se tiendra le 18 décembre 2014, à 16 h 00.

La séance est levée à 20 h 05.